

Tähän on listattu Postin asiakaspalvelutilanteissa tarvittavia yleisimpiä fraaseja suomeksi ja arabiaksi. Luettelo ei ole tarkoitettu asiakkaalle jaettavaksi. Asiakasta palveleva osoittaa listasta tarvittavan fraasin.

LUOVUTUS

هل لديك إخطار بالوصول أو تعرف هوية الشحن؟ يبدأ رمز الهوية بالحروف JJFI، RR، أو RS أو PE.	Onko teillä saapumisilmoitus lähetyksestä tai lähetyksen ID-koodia (JJFI-, RR-, RS- tai PE-alkuinen numerosarja)?
هل يمكنني رؤية الهوية الخاصة بك رجاء؟ هل يمكنني رؤية جواز السفر، وورخصة القيادة أو بعض الهويات الرسمية الأخرى من فضلك؟	Voitteko esittää henkilöllisyystodistuksen? Passi, ajokortti tai poliisin myöntämä henkilöllisyystodistus.
رجاء أدخل توقيعك واسمك بحروف كبيرة هنا، كلاهما مع تاريخ اليوم.	Tuohon kohtaan päiväys, allekirjoitus ja nimenselvennös, olkaa hyvä.
قد يتم تسليم الطرد إلى المرسل إليه فقط. يجب عليه أو عليها أن يعرضوا أي نوع من الهويات، على سبيل المثال جواز سفر، لكي يحصلوا على الطرد.	Voimme luovuttaa lähetyksen vain siinä mainitulle henkilölle. Hänen pitää esittää henkilöllisyystodistus, esimerkiksi passi ennen lähetyksen luovuttamista.
يمكننا تسليم العنصر المرسل بالبريد فقط بعد الدفع.	Olkaa ystävällinen, ja maksakaa ensin. Sen jälkeen voimme luovuttaa lähetyksen.
نحتاج إلى مستخرج من سجل الشركة أو سجل الاتحادات الذي يشتمل على أسماء الأشخاص المسؤولين عن التوقيع لشركتكم أو لإقرار التفويض المتناظر. يجب أن يتضمن وصل استلام العناصر المرسل بالبريد اسم الشركة بالكامل أو اتحادًا (عادةً طابع بريد) و توقيعًا معتمدًا.	Yrityksestänne tarvitaan rekisteriote: kaupparekisteri-, yhdistysrekisteri- tai vastaava ote, josta ilmenee kuka voi yrityksen puolesta kirjoittaa toiminimen/nimen tai antaa valtakirjan sen kirjoittamiseen. Yrityksen tai yhteisön kuittaukseen kuuluu yrityksen tai yhteisön täydellinen nimi (yleensä leima) sekä yrityksen tai yhteisön nimenkirjoittajan allekirjoitus.
أنت تحتاج إلى تفويض مكتوب يحمل اسم الشخص الذي سيحصل على العنصر بالنيابة عن المرسل إليه، بالإضافة إلى التاريخ وتوقيع المرسل إليه. يُطلب مثل هذا التفويض دائمًا عند الحصول على طرد مُسجل (خطاب، أو خطاب عاجل أو طرد)، أو عنصر مؤكد، أو عنصر يتطلب مرسلًا إليه أو عنصر مميز لطرد شخصي، بواسطة شخص بخلاف المرسل إليه.	Tarvitsette valtakirjan, joka on asetettu nimetylle henkilölle tai hänen määrämälleen, päivätty ja allekirjoitettu. Valtakirja tarvitaan, kun noudetaan kirjattua kirjettä, kirjattua pikakirjettä, saantitodistuskirjettä, vakuutettua lähetystä, kirjattua pakettia tai postiosoitusta, jos lähetyksen noutaa joku muu kuin lähetyksessä mainittu henkilö.

LÄHETTÄMINEN

هل يشتمل الطرد على عناصر قيِّمة أو قابلة للكسر؟ يجب إرسال النقود، أو الأسهم والأوراق المالية، أو المعادن أو الأحجار الكريمة والأشياء الثمينة دائمًا عبر البريد المؤمن عليه.	Sisältääkö lähetys särkyvää tai arvokasta? Käteinen raha, arvopaperit, jalometallit, jalokivet ja muut arvoesineet on aina lähetettävä Postivakuutettuna lähetyksenä.
هل يشتمل العنصر على أسطوانات هواء مضغوط؟	Onko lähetyksessä aerosolipurkki/-purkkeja?

رجاءً صف محتويات الطرد الخاص بك. نحتاج إلى هذه المعلومات لأن قيوداً مُحَقَّقة تنطبق على العناصر المرسله بالبريد، وفقاً لدولة الوصول الخاصة بها.	Kertoisitteko lähetyksen tarkemman sisällön. Tarvitsemme tiedon maakohtaisten rajoitusten ja kiellettyjen lähetysten vuoksi.
نحتاج إلى شهادة تعقيم خاصة بالملابس المستعملة.	Käytetyille vaatteille tarvitaan desinfiointitodistus.
أدنى حجم للطرد هو 27 سم x 18 سم x 3 سم.	Paketin minimikoko on 27 cm x 18 cm x 3 cm.
يجب ضغط العنصر تحت آلة اختبار المقاومة التعامل مع أي مخاطر وتجنب الأشخاص والممتلكات منها.	Lähetys pitää pakata niin, että se kestää koneellisen käsittelyn, eikä aiheuta vahinkoa henkilöille tai muiden omaisuudelle.
يمكنك اختبار التغليف من الرف هناك على أن تدفع تكلفته هنا، في العداد.	Tuolta telineestä voitte valita sopivan kuljetuspakkauksen ja maksaa sen tähän kassalle.
رجاءً املاً استمارة العنوان هذه.	Olkaa hyvä, ja täyttäkää tällainen osoitekortti.
تفضلوا بكتابة اسم وعنوان المرسل والمستقبل للإرسالية.	Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähetykseen lähettäjän ja vastaanottajan nimi ja osoite.
تفضلوا بكتابة اسم وعنوان ورقم الهاتف لمرسل لمستقبل الإرسالية.	Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähetykseen lähettäjän ja vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero.
تفضلوا بكتابة اسم وعنوان المرسل والمستقبل للإرسالية، بالأحرف اللاتينية والأرقام العربية.	Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähettäjän ja vastaanottajan nimi ja osoite roomalaisin kirjaimin ja arabialaisin numeroin.

YLEISTÄ

يمكنك الدفع نقدًا فقط هنا.	Meillä voi maksaa vain käteisellä rahalla.
نقبل التعاملات البنكية وبطاقات الائتمان.	Meillä voi maksaa myös pankkikortilla / luottokortilla.
عفوًا، لكنني لا أتحدث الإنجليزية.	Valitettavasti en puhu enkä ymmärrä arabiaa.
هل تتحدث اللغة الفنلندية / الألمانية / الفرنسية؟	Puhutteko englantia / saksaa / ranskaa?
رجاءً انتظر لحظة، سأبحث من أجلك.	Hetkinen olkaa hyvä, selvitän asiaa.
هل تمنع العودة مجددًا خلال دقائق / خلال ساعة / غدًا؟	Voitteko palata takaisin hetken kuluttua / tunnin kuluttua / huomenna?
في حال رغبت في المزيد من المعلومات عن خدماتنا، رجاءً اتصل على الخط الساخن لخدمات البريد على الرقم 0200 71000 أو شاهد صفحات موقعنا على www.posti.fi (englanniksi).	Lisätietoja Postin palveluista saatte puhelinpalvelustamme, numerosta 0200 71000 (englanniksi) tai internetistä, osoitteesta www.posti.fi
شكرًا لكم.	Kiitos.
إلى اللقاء، نتمنى لكم يومًا لطيفًا!	Näkemiin, tervetuloa uudelleen.